

“当我们乘坐的飞机在东京羽田机场着陆时，看到日本各界朋友冒着淅淅沥沥的细雨到机场欢迎。他们挥动旗帜，高呼口号，还唱起了《白毛女》中的插曲《北风吹》，和我们握手又拥抱，问候再问候……”扮演喜儿的芭蕾舞演员茅惠芳如此回忆。原本预定33天的访问，在主办单位日本中国文化交流协会和朝日新闻社的热情要求下，延长至36天。这次中国芭蕾舞演员的访日之旅，其实也得到了松山芭蕾舞团的鼎力支持。

在日本，确实有一些对中国文化痴迷者。他们的对华友好，是发自内心的。曾经访华演出昆曲《牡丹亭》的日本著名歌舞伎演员家坂东玉三郎就是其中一位。

2008年，在上海、北京的舞台上，“坂东版”杜丽娘出神入化，地道的苏白、纯正的昆腔、恰到好处的节奏，婉转动人，但事实上，就在他来华演出的两年前，坂东玉三郎还是一句中文都不会、一点昆曲基础都没有。2007年，在中国对外文化交流协会的帮助和安排下，坂东玉三郎来到中国观看昆曲《牡丹亭》，在苏州，他对昆曲名家张继青的表演“一见钟情”，于是开始跟随张继青学习昆剧杜丽娘的表演技巧。

在苏昆学习时间日久，坂东玉三郎被这门古老的中国戏曲艺术深深吸引，坂东玉三郎还翻出了《论语》《孟子》和《老子》《庄子》，一本一本地读，一个不会中文的日本人能喜欢上中国古典艺术，而且能透彻地理解剧中唱词的意义，唱念都做到完美，这出乎所有人的意料。他说，他就是要加深对中国文化的理解和认识。

## 华语乐坛许多“日本歌”

上世纪八九十年代，日本流行音乐经港台流行音乐进入中国内地，为中国歌迷所熟悉。

陈慧娴的《千千阙歌》翻唱自近藤真彦的《晚霞之歌》、张国荣的《共同渡过》翻唱自谷村新司的《花》、姜育恒的《跟往事干杯》翻唱自日本歌手长渕刚的《干杯》、周峰的《梨花又开放》（谭咏麟粤语版为《迟来的春天》）翻唱自日本歌手因幡晃的《谢谢夏天》……数量多达几百首的华语歌曲都翻唱自日语歌，大多都拥有极高的传唱度。所以有人戏称“日本流行音乐是华语乐坛的半壁江山”。

被中国歌手翻唱最多的日本歌手恐怕非中岛美雪莫属。迄今为止，她有70多首歌曲被翻唱成100多首中文歌曲。



中岛美雪。

中岛美雪于1975年出道，上世纪80年代受到极大欢迎，至今仍活跃在歌坛一线，并受到普遍的支持，在日本音乐界有着举足轻重的地位，被誉为“日本殿堂级常青歌后”“日本国宝级天后”，是跨越四个年代的歌手。

台湾地区的邓丽君，其著名的粤语歌《漫步人生路》翻唱自中岛美雪的《擅长一个人》，这首歌是中岛美雪作词、作曲、编曲的作品。1983年由邓丽君翻唱，郑国江作词的同旋律歌曲《漫步人生路》火遍两岸三地。

台湾地区的凤飞飞传唱一时的经典《潇洒的走》翻唱自中岛美雪的《这个世界上只有两个人》。1985年4月，凤飞飞将其翻唱为《潇洒的走》，并收录在她的专辑《彤影》里。其后也有不少人翻唱过《潇洒的走》，比如高胜美、动力火车、张蔷、王菲等等，使得这首歌获得极高的传唱度。

1992年下半年，当时还叫王靖雯的王菲发行了唱片《Comming Home》，主打歌《容易受伤的女人》翻唱自中岛美雪20世纪70年代末的作品《口红》，这首歌成为王菲第一首